

EPISCOPAL CHURCH of the
HEAVENLY REST

God's Love. For All.

Jumapili ya Kwanza ya Kuja
Sala ya Asubuhi
Jumapili, Desemba 1, 2024
Saa 1:00 jioni



The First Sunday of Advent
Morning Prayer in Swahili
Sunday, December 1, 2024
1:00 in the afternoon

SHAIRI LA SIKU

Sasa ni saa ya kuamuka katika usingizi, kwa maana sasa wokovu wetu ni karibu kuliko wakati tuli-poamini.

Waroma 13:11

WIMBO WA KUINGILIA

Wote kusimama

WITO WA KUABUDU

Tumekusanyika pamoja kama jamaa ya Mungu mbele ya Baba yetu, tukivutwa na Roho yake, kusifu Jina lake, kusikia na kupokea Neno lake takatifu. kumwomba usamehe kwa zambi zetu, kuombea mahitaji yetu na ya dunia, kufurahi katika mapendo yake, na kutumwa katika salama yake.

MWALIKO

Ee Bwana, ufungue midomo yetu.

Na kinywa chetu kitaonyesha sifa yako.

Katika KUJA na KUFUNGA:

Tumaini letu ni katika jina la Bwana.

Aliyeumba mbingu na dunia.

Ee Mungu, utuokoe kwa haraka.

Ee Bwana wetu, utusaidie kwa haraka.

Wimbo wa Biblia au wimbo mwingine.

WIMBO

KUUNGAMA DHAMBI

Muhudumu aseme:

Kama tukisema kwamba hatuna zambi, tunajidanganya wenyewe, wala kweli si ndani yetu. Tukikiri zambi zetu, yeye ni mwaminifu na wa haki, hata atatuondolea zambi zetu, na kutusafisha na uzalimu wote.

I Yoane 1:8-9

Muhudumu aseme:

Tukiri zambi zetu kwa Mungu Mwenyezi.

Wote wapige magoti na kusema

Mungu Mwenyezi, Baba yetu ya mbinguni, tumekosea wewe, na tumekosea jirani zetu, kwa mawazo yetu, na kwa maneno yetu, na kwa matendo yetu, na kwa maovu tuliyoyatenda, na kwa mema tusiyoyatenda, kosa letu wenyewe. Sisi tunatubu kabisa. Kwa ajili ya Bwana wetu Yesu Kristo, utusamehe yote yaliyopita; utuwezeshe tangu leo kukutumikia, katika upya wa uzima. Kwa utukufu wa Jina lako. Amina.

Muhudumu au mutu mwingine asiye Kasisi, akipiga magoti atumie ombi hili.

Ee Mungu, mwenye rehema, tunakusihi, utupe sisi, watu wako waaminifu, usamehe na salama, ili tusafishwe zambi zetu zote, na tukutumikie na nia tulivu; kwa Yesu Kristo Bwana wetu.

Wote **Amina.**

OPENING SENTENCE

Now is the hour to wake up from sleep, because now our salvation is closer than when we believed.

Romans 13:11

PROCESSIONAL HYMN

Stand for the Procession

CALL TO WORSHIP

We are gathered together as God's family before our Father, drawn by his Spirit, to praise his Name, to hear and receive his holy Word. to ask him to forgive us for our sins, to pray for our needs and the needs of the world, to rejoice in his love, and to be sent to his safety.

INVITATORY

O Lord, open our lips.

And our mouth shall proclaim your praise.

At ADVENT and LENT:

Our hope is in the name of the Lord.

Who created heaven and earth.

O God, make speed to save us.

O our Lord, make haste to help us.

A song from the Bible or another song is sung.

HYMN

CONFESSION OF SIN

The Minister should say:

If we say that we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us. If we confess our sins, he who is faithful and just will forgive us our sins and cleanse us from all unrighteousness.

I Yoane 1:8-9

The Minister should say:

Let us confess our sins to God Almighty.

All should kneel and say:

Almighty God, our heavenly Father, we have sinned against you and against our neighbors, in thought and word and deed, in the evil we have done and in the good we have not done, through our own deliberate fault. We are truly sorry, and repent of all our sins. For the sake of your Son Jesus Christ, who died for us, forgive us all that is past; and grant that we may serve you in newness of life to the glory of your name. Amen.

A minister or other person who is not a priest, kneeling should use this request:

Grant, we ask you, merciful Lord, to your faithful people pardon and peace, that they may be cleansed from all their sins, and serve you with a quiet mind, through Jesus Christ our Lord.

All Amen.

ZABURI 25:I-10

1 Ee BWANA, nakuinulia nafsi yangu,

2 Ee Mungu wangu,

Nimekutumainia Wewe, nisiaibike, Adui zangu wasifurahi kwa kunishinda.

3 Naam, wakungojao hawataaibika hata mmoja;

Wataaibika watendao uhaini bila sababu.

4 Ee BWANA, unijulishe njia zako,

Unifundishe mapito yako,

5 Uniongoze katika kweli yako, Na kunifundisha.

Maana Wewe ndiwe Mungu wa wokovu wangu, Nakungoja Wewe mchana kutwa.

6 Ee BWANA, kumbuka rehema zako na fadhili zako,

Maana zimekuwako tokea zamani.

7 Usiyakumbuke makosa ya ujana wangu, Wala maasi yangu.

Unikumbuke kwa kadiri ya fadhili zako, Ee BWANA kwa ajili ya wema wako.

8 BWANA yu mwema, mwenye adili,

Kwa hiyo atawafundisha wenye dhambi njia.

9 Wenye upole atawaongoza katika haki,

Wenye upole atawafundisha njia yake.

10 Njia zote za BWANA ni fadhili na kweli,

Kwao walishikao agano lake na shuhuda zake.

Utukufu kwa Baba, na kwa Mwana, na kwa Roho Mutakatifu:

kama ulivyokuwa mwanzo ulivyo sasa, hata milele na milele. Amina.

WIMBO

Kuketi. Kipande kinachotoka AGANO LA KALE kisomwe.

AGANO LA KALE

Yeremia 33:14-16

Musomaji aseme kwanza:

Sikieni Neno la Bwana kama lilivyoandikwa katika Kitabu cha Nabii Yeremiah.

Tazama, siku zinakuja, asema BWANA, nitakapolitimiza neno lile jema nililolinena, kuhusu nyumba ya Israeli, na katika habari za nyumba ya Yuda. Katika siku zile, na wakati ule, nitamchi-pushia Daudi Chipukizi la haki; naye atafanya hukumu na haki katika nchi hii. Katika siku zile Yuda ataokolewa, na Yerusalemu utakaa salama, na jina lake atakaloitwa ni hili, BWANA ni haki yetu.

Hilo ndilo Neno la Bwana.

Asante kwa Mungu.

WIMBO

Kuketi. Kipande kinachotoka AGANO JIPYA kisomwe.

AGANO JIPYA

1 Wathesalonike 3:9-13

Musomaji aseme kwanza:

Sikieni Neno la Bwana kama lilivyoandikwa katika Barua ya Kwanza ya Paulo Mtume kwa Wathesalonike.

Maana ni shukrani gani tuwezayo kumlipa Mungu kwa ajili yenu, kwa furaha ile yote tunayoifurahia, kwa sababu yenu mbele za Mungu wetu; usiku na mchana tunapoomba kwa juhudi tupate kuwaona nyuso zenu, na kuurekebisha upungufu wa imani yenu? Basi Mungu mwenyewe, Baba yetu, na Bwana wetu Yesu, atuongoze njia yetu tufike kwenu. Bwana na awaongeze na kuwazidisha katika upendo, ninyi kwa ninyi, na kwa watu wote, kama vile sisi

The Psalm of the Day should be read or sung. All the people read half a line after the reader.

PSALM 25:I-10

1 To you, O Lord, I lift up my soul.

2 O my God, in you I trust;

do not let me be put to shame; do not let my enemies exult over me.

3 Do not let those who wait for you be put to shame;

let them be ashamed who are wantonly treacherous.

4 Make me to know your ways, O Lord;

teach me your paths.

5 Lead me in your truth and teach me,

for you are the God of my salvation; for you I wait all day long.

6 Be mindful of your mercy, O Lord, and of your steadfast love,

for they have been from of old.

7 Do not remember the sins of my youth or my transgressions;

according to your steadfast love remember me, for the sake of your goodness, O Lord!

8 Good and upright is the Lord;

therefore he instructs sinners in the way.

9 He leads the humble in what is right

and teaches the humble his way.

10 All the paths of the Lord are steadfast love and faithfulness,

for those who keep his covenant and his decrees.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit:

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

HYMN

All Sit. A passage from the OLD TESTAMENT should be read.

FIRST READING

Jeremiah 33:14-16

Let the reader say first:

Hear the Word of the Lord as written in the Book of the Prophet Jeremiah.

The days are surely coming, says the Lord, when I will fulfill the promise I made to the house of Israel and the house of Judah. In those days and at that time I will cause a righteous Branch to spring up for David; and he shall execute justice and righteousness in the land. In those days Judah will be saved and Jerusalem will live in safety. And this is the name by which it will be called: "The Lord is our righteousness."

The Word of the Lord.

Thanks be to God.

HYMN

All Sit. A passage from the NEW TESTAMENT should be read.

SECOND READING

1 Thessalonians 3:9-13

Let the reader say first:

Hear the Word of the Lord as written in the First Letter of the Apostle Paul to the Thessalonians.

How can we thank God enough for you in return for all the joy that we feel before our God because of you? Night and day we pray most earnestly that we may see you face to face and restore whatever is lacking in your faith. Now may our God and Father himself and our Lord Jesus direct our way to you. And may the Lord make you increase and abound in love for one another and for all, just as we abound in love for you. And may he so strengthen your hearts in holiness that

nasi tulivyo kwenu; apate kuifanya imara mioyo yenu iwe bila lawama katika utakatifu mbele za Mungu, Baba yetu, wakati wa kuja kwake Bwana wetu Yesu pamoja na watakatifu wake wote.

Hilo ndilo Neno la Bwana.

Asante kwa Mungu.

WIMBO

HABARI NJEMA

Luka 21:25-36

Musomaji aseme kwanza:

Sikieni Neno la Bwana kama lilivyoandikwa katika Injili ya Luka Mtakatifu.

Yesu alisema, “Tena, kutakuwa na ishara katika jua, na mwezi, na nyota; na katika nchi dhiki ya mataifa wakishangaa kwa kuvuma kwa habari na mawimbi yake; watu wakivunjika mioyo kwa hofu, na kwa kutazamia mambo yatakayoupata ulimwengu. Kwa kuwa nguvu za mbinguni zita-tikisika. Hapo ndipo watakapomwona Mwana wa Adamu akija katika wingu pamoja na nguvu na utukufu mwingi. Basi mambo hayo yaanzapo kutokea, changamkeni, mkaviinue vichwa vyenu, kwa kuwa ukombozi wenu umekaribia. Akawaambia mfano; Utazameni mtini na miti mingine yote. Wakati imalizapo kuchipuka, mwaona na kutambua wenyewe ya kwamba majira ya mavuno yamekwisha kuwa karibu. Nanyi kadhalika, mwonapo mambo hayo yanaanza kutokea, tambueni ya kwamba ufalme wa Mungu u karibu. Amin, nawaambieni, Kizazi hiki hakitapita kabla ya hayo yote kutimia. Mbingu na nchi zitapita, lakini maneno yangu hayatapita kamwe. Basi, jihadhari-ni, mioyo yenu isije ikalemewa na ulafi, na ulevi, na masumbufu ya maisha haya; siku ile ikawa-jia ghafla, kama mtego unasavyo; kwa kuwa ndivyo itakavyowajia watu wote wakaao juu ya uso wa dunia nzima. Basi, kesheni ninyi kila wakati, mkiomba, ili mpate kuokoka katika haya yote ya-takayotokea, na kusimama mbele za Mwana wa Adamu.

Hilo ndilo Neno la Bwana.

Asante kwa Mungu.

WIMBO WA INJILI

KUHUBIRI

Mchungaji David Romanik

IMANI YA MITUME

Watu wasimame kuhakikisha IMANI YA MITUME

Ninamwamini Mungu, Baba Mwenyezi, Muumba wa mbingu na dunia; Na Yesu Kristo, Mwana wake wa pekee, Bwana wetu, aliyetwaa mwili kwa tendo la Roho Mutakatifu, akazaliwa na Bikira Maria. Akateswa zamani za Pontio Pilato, akasulibiwa, akafa, akazikwa, akashuka kuzimuni mwa wafu, akafufuka katika wafu siku ya tatu, akapanda mbinguni, anakaa kwa mukono wa kuume wa Mungu, Baba Mwenyezi, ndipo atakuja tena kuhukumu wazima na wafu. Ninamwamini Roho Mutakatifu, Kanisa katolika takatifu, ushirika wa watakatifu, on-doleo la zambi, ufufuko wa mwili, na uzima wa milele. Amina.

MAOMBI

Kupiga magoti

Muhudumu Bwana utuhurumie.

Wote **Kristo** utuhurumie.

Muhudumu Bwana utuhurumie.

you may be blameless before our God and Father at the coming of our Lord Jesus with all his saints.

The Word of the Lord.

Thanks be to God.

HYMN

GOSPEL READING

Luke 21:25-36

Let the reader say first:

Hear the Word of the Lord as written in the Gospel of St. Luke.

Jesus said, "There will be signs in the sun, the moon, and the stars, and on the earth distress among nations confused by the roaring of the sea and the waves. People will faint from fear and foreboding of what is coming upon the world, for the powers of the heavens will be shaken. Then they will see 'the Son of Man coming in a cloud' with power and great glory. Now when these things begin to take place, stand up and raise your heads, because your redemption is drawing near." Then he told them a parable: "Look at the fig tree and all the trees; as soon as they sprout leaves you can see for yourselves and know that summer is already near. So also, when you see these things taking place, you know that the kingdom of God is near. Truly I tell you, this generation will not pass away until all things have taken place. Heaven and earth will pass away, but my words will not pass away. "Be on guard so that your hearts are not weighed down with dissipation and drunkenness and the worries of this life, and that day catch you unexpectedly, like a trap. For it will come upon all who live on the face of the whole earth. Be alert at all times, praying that you may have the strength to escape all these things that will take place, and to stand before the Son of Man."

The Word of the Lord.

Thanks be to God.

HYMN OF THE GOSPEL

SERMON

The Reverend David Romanik

THE APOSTLES' CREED

All People should stand and say the APOSTLES' CREED:

I believe in God, the Father almighty, creator of heaven and earth; I believe in Jesus Christ, his only Son, our Lord. He was conceived by the power of the Holy Spirit and born of the Virgin Mary. He suffered under Pontius Pilate, was crucified, died, and was buried. He descended to the dead. On the third day he rose again. He ascended into heaven, and is seated at the right hand of the Father. He will come again to judge the living and the dead. I believe in the Holy Spirit, the holy catholic Church, the communion of saints, the forgiveness of sins the resurrection of the body, and the life everlasting. Amen.

THE PRAYERS

All that are able to should kneel:

Minister Lord, have mercy upon us.

All **Christ, have mercy upon us.**

Minister Lord, have mercy upon us.

SALA YA BWANA

Wote

Baba yetu, uliye mbinguni, jina lako litukuzwe, ufalme wako uje, mapenzi yako yatimizwe, duniani kama mbinguni. Utupe leo chakula chetu cha kila siku; utusamehe makosa yetu, kama tunavyowasamehe waliotukosea. Usitulete katika majaribu, lakini utuokoe katika uovu. Kwani kwako ufalme, uwezo na utukufu, milele na milele, Amina.

Muhudumu Ee Bwana utuonyeshe rehema yako;

Wote **Utupe sisi wokovu wako.**

Muhudumu Ee Bwana uwabariki watawala wetu;

Wote **Utusikie kwa rehema yako tukikuomba.**

Muhudumu Uwavike haki wahudumu wako;

Wote **Uwafurahishe wachaguliwa wako.**

Muhudumu Ee Bwana uwaokoe watu wako;

Wote **Uubariki uriti wako.**

Muhudumu Ee Bwana utupe salama kwa siku zetu;

Wote **Na utukufu wako uwe popote duniani.**

Muhudumu Ee Mungu, utusafishe mioyo yetu;

Wote **Na ututegemeze na Roho yako Mutakatifu.**

SALA YA SIKU

Mungu Mwenyezi, utupe sisi neema, ili tuondoshe mbali matendo ya giza, na kujivika silaha za nuru, sasa katika maisha haya yasiyodumu, ndani yake Mwana wako Yesu Kristo, kwa unyenyekevu wingi alitufikia; ili siku ya mwisho, akikuja tena na utukufu wake kuu, kuhukumu wazima na wafu, sisi tufufukie uzima unaodumu milele; kwa yeye anayeishi na kutawala pamoja nawe na Roho Mutakatifu, Mungu mumoja sasa hata milele. **Amina.**

SALA KWA SALAMA

Baba Mungu, uliye mkuu wa salama na mupenda wa upatano, kukujua wewe ni uzima wa milele, kukutumikia wewe ni uhuru wa kweli. Utulinde sisi watumishi wako katika mashambulio yote ya adui zetu; ili sisi tukitumainia ulinzi wako, tusiogope nguvu ya adui wo wote; kwa uwezo wa Yesu Kristo, Bwana wetu. **Amina.**

SALA KWA NEEMA

Muhudumu na watu wanaweza kusema pamoja.

Ee Bwana, Baba yetu ya mbinguni, Mungu Mwenyezi unayeishi milele, uliyetusaidia tuone siku hii salama; utulinde leo kwa uwezo wako mkuu, tusianguke katika zambi, wala tusiingie katika hatari yo yote, lakini matendo yetu yote yaongozwe nawe, ili tuyatende siku zote yaliyo ya haki mbele yako, kwa Yesu Kristo, Bwana wetu. Amina.

THE LORD'S PRAYER

All pray.

Our Father in heaven, hallowed be your Name, your kingdom come, your will be done, on earth as in heaven. Give us today our daily bread. Forgive us our sins as we forgive those who sin against us. Save us from the time of trial, and deliver us from evil. For the kingdom, the power, and the glory are yours, now and for ever. Amen.

Minister Show us your mercy, O Lord;

All **And grant us your salvation.**

Minister O Lord, save the State;

All **And mercifully hear us when we call upon you.**

Minister Endue your ministers with righteousness;

All **And make you chosen people joyful.**

Minister O Lord, save your people;

All **And bless your inheritance.**

Minister Give peace in our time, O Lord.

All **May your glory be everywhere in the world .**

Minister O God, make clean our hearts within us;

All **And take not your Holy Spirit from us.**

THE COLLECT OF THE DAY

Almighty God, give us grace, so that we can put away the deeds of darkness, and put on the armor of light, now in this impermanent life, in which your Son Jesus Christ, with great humility reached us; so that on the last day, when he comes again with his great glory, to judge the living and the dead, we may rise to eternal life; to him who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God now and forever. **Amen.**

THE COLLECT FOR PEACE

O God, who art the author of peace and lover of concord, in knowledge of whom standeth our eternal life, whose service is perfect freedom: Defend us, thy humble servants, in all assaults of our enemies; that we, surely trusting in thy defense, may not fear the power of any adversaries; through the might of Jesus Christ our Lord. **Amen.**

THE COLLECT FOR GRACE

The Minister and the people say this prayer together.

O Lord, our heavenly Father, almighty and everlasting God, who has safely brought us to the beginning of this day; defend us in the same with your mighty power; and grant that this day we fall into no sin, neither run into any kind of danger, but that all our doings may be ordered by your governance, to do always that is righteous in your sight; through Jesus Christ our Lord. Amen.

MAOMBI YA KANISA

Muhudumu Tuombe Kanisa na dunia na tumushukuru Mungu kwa wema wake wote.

Mwombezi huomba kwa ajili ya mahitaji ya kanisa na ya ulimwengu pasipo kuona. Muombezi anamaliza sala kwa maneno haya:

Na tunalisifu jina lako takatifu kwa watumishi wako wote wanaotoka katika uzima huu, wanaokuamini na wanaokuogopa. Tunakusihi utupe neema tufuate desturi zao nzuri, tukutane nao katika ufalme wako wa mbinguni. Utupe sisi hivi, Ee Bwana, kama tunavyoomba kwa Yesu Kristo Mwana wako, Mwokozi wetu. **Amina.**

Maombi mengine yanaweza kusemwa.

MATANGAZO NA SADAKA

Wimbo na kupokea sadaka.

NEEMA

Watu Wote.

Neema ya Bwana wetu Yesu Kristo, na mapendo ya Mungu Baba, na ushirika wa Roho Mutakatifu, ukae nasi sote, milele na milele. Amina.

WIMBO YA KUTOKA

PRAYERS OF THE CHURCH

Minister Let us pray for the Church and the world and let us thank God for all his goodness.

The intercessor prays for the needs of the church and the world extemporaneously. The intercessor ends the prayer with these words:

And we praise your holy name for all your servants who have departed this life, who believe in you and who fear you. We ask you to give us the grace to follow their good example, to meet them in your heavenly kingdom. Grant this, O Lord, as we ask for it from Jesus Christ your Son, our Savior. **Amina.**

Other prayers may be said.

ANNOUNCEMENTS AND OFFERING

A song is sung during the offering.

THE GRACE

All Say

The grace of our Lord Jesus Christ, and the love of God, and the fellowship of the Holy Spirit, be with us all evermore. Amen.

RECESSIONAL HYMN

WAHUDUMU WA LITURUJIA

Muhubiri/Preacher - Bikole Mulanda, Swahili Minister

Kwaya/Choir - Alleluia Choir

Wasindikizi/Acolytes - Bijoux Estella, Batumike Fatuma Ruth

Teknolojia/Sound - Bill Young

Washemasi/Greeters & Ushers - Baya Lushiawe



602 Meander Street Phone: (325) 677-2091
Abilene, Texas 79602 Email: info@heavenlyrestabilene.org
Website: heavenlyrestabilene.org Social media: [@heavenlyrestabilene](https://www.facebook.com/heavenlyrestabilene)

CLERGY AND STAFF

The Reverend David F. Romanik, <i>Rector</i>	Don Roberts, <i>Verger</i>
The Reverend Amanda Watson, <i>Assistant Rector for Community Life</i>	Luke Teten, <i>Assistant Verger</i>
The Reverend Karen Boyd, <i>Assisting Priest</i>	Steve Gibbs, <i>Parish Coordinator</i>
The Reverend Dr. Doug Thomas, <i>Priest in Residence</i>	Donna Marcy, <i>Parish Bookkeeper</i>
The Reverend Dr. Russell Dickerson, <i>Deacon</i>	Melody Brown, <i>Website Manager</i>
Bikole Mulanda, <i>Swahili Minister</i>	Austin Hackel, <i>Communications Coordinator</i>
Thomas Pavlechko, <i>Organist and Director of Music</i>	Robert Becerra, <i>Sexton</i>
Shelly Reed, <i>Music Assistant, Choristers</i>	Brandon Martin, <i>Assistant Sexton</i>
Laura Dickson, <i>Music Assistant, Children's Choir</i>	Dorothy Guerra, <i>Housekeeper</i>
Carol Ann Weston, <i>Director of Children & Family Ministries</i>	Anne Jones, <i>Nursery Manager</i>
Luke Mendez, <i>Coordinator for Youth and Young Adult Ministries</i>	

VESTRY AND APPOINTED OFFICERS

Kate Haney, *Senior Warden*; Harry Hurt, *Junior Warden*; Debbie Sherman, *Secretary*; David Christianson, Michael Christie, Diane Stearns, Lisa Goolsby, Jay Hardaway, Norene Mansell, John Nichols, Robert Peterson, Sharon Lawler Elizabeth Niblo Wallace, *Chancellor*; and Sam Cutbirth, *Treasurer*